

„RÓMA VARÁZSA „- KABDEBÓ TAMÁS estje a Somogyi Könyvtárban

KABDEBÓ TAMÁS (Newcastle, Írország) szerzői estje. A rendezvényt a Somogyi-könyvtár Róma vonatkozású könyveiből válogatott kiállítás egészítette ki. Közreműködött: **Baka Tünde**.





Kabdebó Tamás 1934-ben Budapesten született, 1956 óta külföldön, jelenleg Írországbán él. Író, műfordító, irodalomtörténész, könyvtáros, költő; nagy szerepe van a magyar költészet angliai megismertetésében.

Díjai: Esti Budapest 1952, Londoni Lord Major-ösztöndíj 1961, A Londoni Egyetem kutatói ösztöndíja 1964, Ford-ösztöndíj 1971, International Poetry Award 1971 [New York], Ottio 1974, A Rákóczi Emlékpályázat díja 1984 [Kanada], Argentin Esszé díj 1992, Pro Patria-díj 1992, Regény Nívódíj Debrecen 1994, A Füst Milán Fordítói Alapítvány nagydíja 1997, A Duna TV különdíja 1998, Arany János-díj 2000, Nagy Imre-emlékplakett 2000, JA-díj 2001.

AJÁNLÓ BIBLIOGRÁFIA

MŰVEI:

- **Érettségi.** *Róma, Fehér Holló, 1971. : Budapest, EPL - Edition Plurilingua, 2000.* Önéletrajzi regény.
- **Kétszívű = Twohearted.** *London, University College, Poetry Seminar, 1973.* Versek magyar és angol nyelven.

- **Magyar Odisszeuszok.** *Róma, 1974. Novellák.*
- **Minden idők.** *München, Újváry „Griff”, 1978. / P.O.Box Kiadó , 2001. / Bp., Serdián Kft., 2002. Regény. Az 1956-os forradalomra emlékezik.*
- **Diplomat in exile.** Francis Pulszky's political activities in England, 1849-1860. *New York : Columbia University Press, 1979. (East European monographs ; 56)*
- **Évelő.** *Róma, 1980. Novellák.*
- **Az istenek.** *Róma, 1983. / 2. kiad. Budapest, Szépirodalmi Kvk., 1991. Regény.*
- **Írország két arca.** *Budapest, Gondolat, 1987. Útleírás. /Világjárók ; 161./*
- **Deus ex machina.** *Manchester, Albion, 1988. Versek magyar és angol nyelven.*
- **The Hungarian-Irish „Parallel” and Arthur Griffi's Use of His Sources.** *Maynouth : St.. Patrick's College, 1988.*
- **Blackwell küldetése.** *Bp., MTAK, 1990. (A Magyar Tudományos Akadémia Könyvtárának közleményei ; 26.)*
- **Szoros élet ez, vagy laza?** *Bp. : Móra, 1991. Elbeszélések.*
- **Amonnan.** Kisregények. *Debrecen : Csokonai, 1992. Tart.: Minden idők ; Történetek az apámról ; Elefántbolygó; Henna ; Hogy mitévő?*
- **Hungary and Ireland.** *Maynouth : St.. Patrick's College, 1992.*
- **Árapály.** *Bp., Stádium, 1994. [A „Danubius Danubia” c. folyamregény első része.]*
- **(pen)ULTIMA (h)ORA.** *Bp., Argumentum, 1994. Versek angol és magyar nyelven.*
- **Pezsdülés.** [A Danubius Danubia folyamregény középső szakasza. *Bp., Argumentum, 1995.*
- **A Time for Everything. In Witness of the Hungarian Revolution /** translated by Len Rix. *Maynouth, The Cardinal Press, 1996.*
- **Attila József. Can You Take on This Awesome Life?** *Bp. : Argumentum, 1997.*
- **33. Baja : Bajai Honpolgár Alapítvány, 1998**
- **Történetesen 26.** *Bp., C.E.T. Belvárosi Kiadó és Kereskedelmi Bt., 1999. Elbeszélések.*
- **Danubius Danubia** 1. Árapály 2. Pezsdülés 3. Forrás. 2. jav. kiad. *Bp. : Argumentum, 2001.*
- **Tízparancsolat.** *Editio Plurilingua, 2001. / Editio Plurilingua, 2003. Eredeti kiadvány: Tízparancsolat / Kabdebó Tamás. Kaposvár : Shark*

Print, 2001. Esszé(k), cikk(ek).

- **Rendes emberek szigete.** Bp., *C.E.T. Belvárosi Kiadó és Kereskedelmi Bt.*, 2001 / Bp. : *C. E. T. Belvárosi Könyvkiadó*, 2003. Regény.
- **Utazás a szívem körül.** Bp., *P.O.Box Kiadó*, 2002 [*Serdián Kft.*, 2002.] Regény.
- **Summa Summarum.** Numbered poems by Thomas Kabdebo : Kabdebó Tamás számozott versei. Bp., *Argumentum Tudományos Kiadó*, 2003. Magyar-angol nyelvű.
- **A hal(l)ottakról jót vagy semmit.** Tizenkét irodalmi esszé. *Székesfehérvár : Árgus*, 2003.
- **Róma szolgáló leánya.** *Serdián Kft.* , 2004. / *Serdián Kft.* , 2005.
- **Milyen színű éjjel a tenger?** *Serdián Kft.* , 2005.

FOLYÓIRATOKBAN:

- **Még egyszer Micimackó.** = *Kortárs*, 1982. 10. szám.
- **József Attila Istene.** = *Vigília*, 1998. június.
- **Magyar antológia szerkesztése közben.** = *Új Horizont*, 2000., 5. szám

INTERJÚK:

- **Kabdebó Tamás / Szakolczay Lajos.** = *Élet és Irodalom*, 1989. május 19. 7. p.
- **„...az egész Duna Ithaka számomra”. Kabdebó Tamással beszélget Erdélyi Erzsébet és Nobel Iván.** = *Magyar Napló*, 1994. okt. 26-28. p.

SZERKESZTÉSÉBEN ÉS FORDÍTÁSÁBAN MEGJELENT MŰVEK:

- **Gemau Hungaria.** *Denbigh, Gwasg Gee*, 1962. Magyar novellák walesi nyelven.
- **Poems / Attila József.** *London, Danubia Book*, 1966.
- **Selected Hungarian Love Poems of the Twentieth Century.** *Madras*, 1967.
- **A Tribute to Gyula Illyés.** *Washington, Occidental*, 1968.
- **The Chimney-Sweep Giraffes / Ferenc Móra.** *London : Chatto & Windus*, 1970.
- **100 Hungarian Poems.** *Manchester : Albion*, 1976.
- **Tört álmok. Ír költők antológiája.** Bp., *Kozmosz*, 1988. (A világirodalom gyöngyszemei)

- **Az Írás hősei és hősnői** / Wilfried J. Harrington. Bp. : Holnap, 1991. (Vízöntő könyvek)
- **A for Attila. An ABC of Poems by Attila József.** Bp. : Művelődési és Közoktatási Minisztérium, 1994. Versek angol és magyar nyelven.
- **Beyond the Library Walls. John Paul II Annual Lectures.** Maynouth : St. Patrick's College, 1995.
- **The Swiss for the Non-Swiss / William Rospigliosi.** Maynouth : St. Patrick's College, 1995.
- **Egan, Desmond: Selected poems - Válogatott versek.** / Kabdebó Tamás, Lajosi Krisztina; Tótfalusi István et al. (műfordítók) EPL Kiadó, 2000. Nyelv: magyar, angol.
- **Vállunkon vízőzönnel. Válogatott költemények 1955-2002** / Máté Imre. Pécs : Pro Pannónia Kiadó, 2003. Kabdebó Tamás elő-, a szerző utószavával.
- **Eileán Ní Chuilleanáin: Harminc vers** / Kabdebó Tamás (fordító). Editio Plurilingua, 2003
- **István Baka: Selected Poems** / Translated by Peter Zollman. Newry : Abbey Press, 2003.
- **Longley, Michael: Válogatott versek** / Kabdebó Tamás (fordító). Bp. : Editio Plurilingua [Serdian Kft. gondozásában], 2005.
- **Rice, Adrian: A köműves nyelve/** Kabdebó Tamás (fordító). Bp. : Editio Plurilingua [Serdian Kft. gondozásában], 2005.

INTERNETEN OLVASHATÓ:

Művek:

- **Érettségi.** <http://mit-hol.oszk.hu/02600/02627/html/>
- **Tízparancsolat.** <http://mek.oszk.hu/02600/02628/#>

FOLYÓIRATOKBAN:

- **Évzáró gondolatok** - 1996/97. = Új Holnap, 1997. szeptember. <http://www.uni-miskolc.hu/city/Olvaso/ujholnap/97szeptember/kabdebo.html>
- **Búcsúebéd Gyurinál.** [Elbeszélés.] = Új Horizont, 2002., 6. szám. http://ujhorizont.ngo.hu/2002_6/06.html
- **44** (Ezt is túléltem) [Vers.] = Új Horizont, 2003., 5. szám. http://ujhorizont.ngo.hu/2003_5/08.html

- **Néző a képen** (N N Iványi Grünwald) [Vers.] = Magyar Napló, 2003. október.
- **Gerard Donovan: Schopenhauer teleszkópja.** = Élet és Irodalom, 2004. 04. 19. /Ford. Kabdebó Tamás.
<http://www.es.hu/pd/display.asp?channel=KRITIKA0416&article=2004-0419-1016-22TNXE>

ESSZÉK, KRITIKÁK, TANULMÁNYOK, HOZZÁSZÓLÁSOK:

- **Cs. Szabó László levelei.** = Irodalomismeret 2001/1-2.
<http://irodalom.web.elte.hu/iris/index2.html>
- **A mai ír népköltészetéről** [Esszé.] = Az Irodalom Visszavág, IV08 (Új folyam/8 2001 TAVASZ-NYÁR)
<http://iv.hu/modules.php?name=IVlapok&op=viewarticle&artid=145>
- **A Duna humanizmusa.** [Esszé.] = Új Horizont, 2001., 3. szám.
http://www.ujhorizont.ngo.hu/2001_3/12.html
- **„Kelt a Purgatórium 23-ik énekében jelzett szellemvidéken, 2001. március 14-én...”** = Árgus, 2001/2. március-április.
http://www.argus.hu/2001_02/pl_kabdebo.html
- **A háború utáni magyar fordítóirodalom Nagy-Britanniában.** = Árgus, 2001. szeptember-október.
http://www.argus.hu/2001_05/ki_kabdebo_t.html
- **Illyésről.** = Irodalomismeret 2002/1-2.
<http://irodalom.web.elte.hu/iris/index2.html>
- **Vélemények a hitről.** = Új Horizont, 2003., 5. szám.
http://ujhorizont.ngo.hu/2003_5/07.html
- **Varázslatos Lugánó.** [Saáry Éva: A lugánói tanulmányi napok tizenöt éve, 1977-1991 című könyvéről.] = Új Horizont, 2004., 1. szám
http://ujhorizont.ngo.hu/2004_1/21.html
- **Tallózás egy határtalan birodalom füveskertjében.** [Határ Győző Alapigazságok című kötetéről.] = Új Horizont, 2004., 4. szám.
http://ujhorizont.ngo.hu/2004_4/24.html
- **A fogalmak tisztázása.** = Új Horizont, 2005., 1. szám.
http://ujhorizont.ngo.hu/2005_1/02.html

HÍREK, KRITIKA, TANULMÁNYOK KABDEBÓ TAMÁSRÓL

- **Határ Győző: Hömpölygő beltenger.** Kötetlen elmélkedés Kabdebó

Tamás Duna-trilógiájáról = Forrás

- **Vadnay Zsuzsa: „Kabdebó Tamás: Tízparancsolat”.**
http://www.ujhorizont.ngo.hu/2002_3/28.html
- **Pajtók Ágnes: Kabdebó Tamás angol könyve József Attiláról: „Can you take on this awesome life?”** = Irodalomismeret, 2003. 2. sz. 66-67
<http://marki.lib.uni-miskolc.hu/marclist.php?fusz=7432>
- **Kabdebó Tamás Kolozsváron**
<http://erdelyi.irok.terasz.hu/index.php?id=102>
- **Balla D. Károly: A megkerülhetetlen tétel : Kabdebó Tamás: Érettségi.** = Új Könyvpiac 2001.04.15.
- **Haklik Norbert: Magyar író Írországból. Karácsony előtt Kabdebó Tamással az Óbudai Társaskörben.** = Magyar Nemzet, 2005. december 19.
http://mn.mno.hu/index.mno?cikk=325716&rvt=7&s_text=kabdeb%F3&s_texttype=4